

9. Ежедневное обслуживание

- 9.1. Регулярно прочищайте и просушивайте воздушный фильтр и входной штуцер системы подачи воздуха пневматического инструмента.
- 9.2. С целью предотвращения задержек, смазывайте все приспособления для быстрого подсоединения, входящие в состав системы.
- 9.3. Ежедневно сливайте конденсировавшуюся воду из воздушного фильтра и компрессора.
- 9.4. Для предотвращения образования ржавчины и обеспечения минимального износа, пневматический инструмент следует смазывать и убирать после каждого использования.

10. Возможные сбои в работе

- 10.1. Если Вы замечаете какие-нибудь необычные звуки или внезапную потерю мощности, немедленно выключайте инструмент. Проверьте ручную пневматическую машину и систему подачи сжатого воздуха.
- 10.2. Ручная пневматическая машина:
- недостаточна смазка;
 - инструмент или дополнительные приспособления изношены из-за неправильного использования или поломки (дефекта).
- 10.3. Система подачи сжатого воздуха:
- недостаточное давление компрессора;
 - регулятор давления установлен на неправильный уровень давления;
 - травит воздух в пневматической системе;
 - фильтр или устройство смазывания забиты;
 - шланг пережат, прорывлен или слишком длинный (потери мощности).

11. Обслуживание инструмента:

- 11.1. Используйте только оригинальные запасные части.
- 11.2. Когда инструмент потерял работоспособность или требуются сменные части, свяжитесь с изготовителем или уполномоченным продавцом (дилером).
- 11.3. Ремонт может быть выполнен только уполномоченным персоналом.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ФИЛЬТРА, РЕГУЛЯТОРА И ЛУБРИКАТОРА В СБОРЕ (КОМПЛЕКТ «UNIOR FRL» - FILTER, REGULATOR, LUBRICATOR)

1. Установка

- 1.1. Подсоедините комплект «Unior FRL» к компрессору и другому оборудованию как показано на Схеме А.
- 1.2. Установите фильтры и залейте масло в ёмкости, расположенные у основания.
- 1.3. Если Вы используете кронштейн для установки комплекта «Unior FRL», снимите сначала крепёжные кольца, затем установите кронштейн и зафиксируйте при помощи кольца.

2. Удаление конденсата (фильтр водной осушки) ❶

- 2.1. Выпустите конденсат из ёмкости осушки до достижения в ней максимального уровня воды.
- 2.2. Чтобы выпустить конденсат, поверните клапан внизу ёмкости против часовой стрелки. Для предотвращения повреждения клапана, не используйте инструмент для его открытия, а откройте его вручную. ❷

3. Регулирование давления воздуха (регулятор давления) ❸

- 3.1. Вращение ручки управления регулятора давления по часовой стрелке вызывает увеличение вторичного давления воздуха в системе. Давление в системе может быть уменьшено поворотом вращения ручки давления против часовой стрелки. ❹
- 3.2. Прежде, чем установить давление воздуха, потяните кнопку регулирования давления воздуха вверх. Когда давление воздуха установлено, Вы должны надавить на кнопку регулятора давления воздуха вниз, чтобы зафиксировать её. Если регулятор не зафиксирован, давление может быть установлено неоптимально. ❺

4. Смазка и регулирование подачи масла ❶

- 4.1. Для подачи со сжатым воздухом в качестве смазки рекомендуется использовать масло типа ISO VG 22.
- 4.2. Залейте масло в ёмкость подачи воздуха. Заполните ёмкость не более чем до 80% её объёма.
- 4.3. Объём подачи смазки в воздух может быть увеличен поворотом клапана на воздушном устройстве смазки против часовой стрелки. Поворачивая клапан по часовой стрелке, объём подаваемой смазки будет уменьшаться. Значение «0» соответствует минимальному, а «9» - максимальному объёму подаваемой смазки. ❷

5. Предупреждения

- 5.1. Поскольку некоторые из частей сделаны из поликарбоната, не используйте устройство в атмосфере, которая содержит органические растворители.
- 5.2. Используйте нейтральные вещества для очистки инструмента.
- 5.3. Давление воздуха в инструменте не должно превышать максимальное давление 9,5 бар.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПНЕВМАТИЧНИ ИНСТРУМЕНТИ UNIOR

1. Важна информация

- 1.1. Преди да използвате този продукт, прочетете инструкциите за употреба. Цялата документация трябва да се съхранява по такъв начин, че да може да бъде прочетена от всеки, който използва устройството.
- 1.2. Съществува въздух е потенциално опасен. Ето защо е необходимо да се полагат специални грижи при боравене с пневматични инструменти или пневматично оборудване.
- 1.3. Неконтролираното използване на този инструмент от неопитни лица е забранено.
- 1.4. При използване на този инструмент работникът трябва винаги да заема стабилна и балансирана позиция, държейки инструмента по такъв начин, че да се предпазят обратната сила (енергия), породени от експлоатацията му.

2. Потребител

- 2.1. При използване на пневматичните инструменти трябва да се носят антифони, тъй като високите нива на шум по време на работа могат да доведат до трайно увреждане на слуха.
- 2.2. За да се предпазят очите от летящи частици при работа с инструмента е необходимо носенето на защитни очила.
- 2.3. При работа с инструмента трябва да се носят защитни ръкавици.
- 2.4. Тъй като по време на извършване на работа могат да бъдат отделени вредни газове, трябва да се използва подходяща маска за дишане.
- 2.5. Продуктът вибира по време на работа. Дълготрайно излагане на вибрации може да причини здравословни проблеми на потребителя.
- 2.6. Погрешите се да предотвратят бързата реакция на дрехи, юски или почистващи керти до въртящите се части на инструмента. Освен това, не докосвайте въртящи се или движещи се части на устройството по време на работа, тъй като това може да доведе до физически наранявания.
- 2.7. Не използвайте инструмента без предписаните аксесоари за безопасност.

3. Работна среда

- 3.1. Най-честите причини за физически наранявания за потребителите са подхлъзване, отделени частици от обработваните продукти или падане. Създайте работна среда, която отговаря на безопасност при изпълнение на трудовите дейности. Преди започване на работа отстранете всички ненужни или излишни елементи от работното място.
- 3.2. В съответствие с общите условия относно използването на този инструмент, машините е подходящи за употреба във влажна среда. Също така не трябва да бъде изложен на дъжд или вода.
- 3.3. Не използвайте инструмента във взривоопасна среда.

4. Преди употреба

- 4.1. Не използвайте повредени или износени маркучи или друга пневматична техника. Преди да използвате инструмента, проверете съединенията и се уверете, че тебърте не са повредени.
- 4.2. Уверете се, че болтовете и гайките на корпуса на устройството са здраво притегнати.
- 4.3. Използвайте инструмента само според предназначението му.
- 4.4. Отделеници се елементи ще се обработват спомощта на подходяща своба или инструмент за закрепване.

5. Работа с инструмента

- 5.1. При свързване на състен въздух към инструмента, се уверете, че инструмента е изключен.
- 5.2. Превключвателният клапан (за включване и изключване) на инструмента трябва да бъде свободен през цялото време, за да може той да се включи обратно в положение "изключено". Следователно, превключвателният клапан не трябва да бъде блокиран от тел, въже или самозапалваща се пента през периода на действие на инструмента.
- 5.3. Избягвайте преместването на инструмента чрез дърпане на трябва за състен въздух.
- 5.4. Внимавайте да не се предизвика внезапно и неконтролирано активиране на инструмента.
- 5.5. Не оставяйте долуп инструмента, докато работещите части не са спрели да се въртят.
- 5.6. Не сваляйте предпазното оборудване монтирано от производителя, (т.е. за защита от въртящи се елементи, безопасно аварийно изключване, контролер на скоростта и др.)
- 5.7. В случай на загуба на захранването, отворете превключвателния клапан на компресора.
- 5.8. В случай на липса на подаването на въздух, отворете превключвателният механизъм.

- 5.9. Преди монтаж, демонтаж или инсталиране на всякакви приставки на инструмента, спрете подаването на въздух посредством изключване на захранващата тръба, като по този начин ще предотвратите неконтролираните и движения.
- 5.10. Инструментът не е изолиран, затова не трябва да се използва, ако е налице възможността за електрически удар.

6. Налягане на въздуха

- 6.1. Налягането по време на работа с пневматичният инструмент трябва да бъде най-малко 6,2bar (90psi). По-ниско работно налягане би довело до влошаване на работната характеристика на пневматичния инструмент.

7. Захранване с въздух

- 7.1. Инструментът трябва да бъде свързан само със системата за подаване на въздух.
- 7.2. Уверете се, че съгвещения въздух е чист и сух с правилната смес от масло. Използвайте въздушен филтър-регулатор и омаслител за контролиране на въздуха. Ако не разполагате с това оборудване, инструментът може да бъде смазан след спирането на подаването на въздух, чрез наляване на една чена лъжичка (5 ml) на подходящ пневматично моторно масло, предписано от производителя, което ще предпази от образуване на корозия и окисляване. Свържете захранването на въздуха към инструментите и го оставете да работи за няколко секунди, за да се даде възможност за циркулиране на маслото. Ако инструментът се използва често, той трябва да се смазва на всеки 3-4 часа, а в същото време, оборотите на двигателя и мощността трябва да бъдат намалени.
- 7.3. Свържете инструментите към захранването с въздух (компресора), както е показано на схемата А.
- 7.4. Не свързвайте инструментите към системата за съгстен въздух, без да инсталирате спирателен кран, който е лесно достъпен и улеснява бързото управление на системата.

8. Съхранение

- 8.1. Съхранявайте инструментите в сухо помещение, без да влага. Инструментът трябва да бъде смазан преди да се складира.

9. Ежедневно поддръжка

- 9.1. Редовно почиствайте и подсушавайте въздушния филтър и входа за въздух на пневматичният инструмент.
- 9.2. Смажете всички присъобления за бързо свързване, които са включени в системата, за да се предотвратят блокирането им.
- 9.3. Отстранявайте кондензираната вода от въздушния филтър и компресора всекидневно.
- 9.4. За да се предотврати образуването на ръжда и да се гарантира минимално износване, пневматичните инструменти трябва да бъдат почиствани с мажени след всяка употреба.

10. Възможни неизправности

- 10.1. Ако забележите някакви необичайни звуци или внезапна загуба на мощност, изключете устройството незабавно. Проверете пневматичният инструмент и системата за съгстен въздух.
- 10.2. Пневматичен инструмент:
- този инструмент не е достатъчно смазан
 - инструментът или допълнителното оборудване са износени поради неправилна употреба или дефект
- 10.3. Система за съгстен въздух:
- недостатъчно налягане на компресора
 - регулаторът на налягането не е настроен на правилното налягане
 - въздухът изтича от пневматичната система
 - филтърът или омаслителят са запушени
 - гъвкавата пневматична тръба (маркуча) е прегъната, перфорирана или е твърде дълга (загуба на мощност)

11. Сервис:

- 11.1. Използвайте единствено оригинални резервни части.
- 11.2. В случай, че този инструмент спре да функционира или е необходима подмяната на резервни части, свържете се с производителя или с негов упълномощен доставчик.
- 11.3. Ремонтите могат да се извършват само от оторизирани за целта лица.

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА НА ГРУПА ФИЛТЪР-РЕГУЛАТОР ОМАСЛИТЕЛ (FRL) UNIOR

1. Инсталиране

- 1.1. Свържете FRL групата към компресора и друго оборудване, както е показано на схема А.
- 1.2. Инсталирайте филтрите и маслото в чашките, разположени в основата на FRL
- 1.3. Ако използвате конзола за монтажа на FRL групата, първо отстранете фиксиращите халки, след това поставете конзолата и я прикрепете посредством пръстените.

2. Премахване на конденза ☹

- 2.1. Отстранете конденза от кондензния контейнер преди достигане до максималното ниво.
- 2.2. За да се освободи конденза, завъртете клапана в дъното на контейнера обратно на часовниковите стрелки. Не използвайте инструментите за отваряне на клапана, тъй като това може да доведе до увреждане, а по-скоро го отворете ръчно. ☹

3. Регулиране на налягането (Регулатор на налягане) ☹

- 3.1. Завъртането на копчето за контрол на въздуха на регулатора на налягането по посока на часовниковите стрелки води до увеличаване на фредното налягане в системата. Налягането в системата може да бъде намалено чрез завъртане на копчето за контрол обратно на часовниковите стрелки. ☹
- 3.2. Преди настройване на налягането на въздуха, дръннете нагоре контролното копче. Когато необходимо налягане на въздуха е настроено, трябва да натиснете регулиращото копче надолу, за да го заключите. Ако регулаторът не е заключен, налягането може да се регулира автоматично. ☹

4. Омасляване и регулиране на омасляването ☹

- 4.1. За омасляване на съгстен въздух се препоръчва масло ISO VG 22.
- 4.2. Налейте масло в контейнера за за омасляване. Натиснете го до максимум 80% от неговия обем.
- 4.3. Обемът на омаслявания въздух може да се увеличи чрез завъртане на контролния клапан на устройството обратно на часовниковите стрелки. Чрез завъртането му по посока на часовниковите стрелки, обемът се намалява. 0 означава минимум, а 9 показва максимум. ☹

5. Предупреждение

- 5.1. За да като никои от чистите и изработени от поликарбонат, не използвайте устройството в среда, която съдържа органични вещества.
- 5.2. За да почистите устройството, използвайте неутрални почистващи препарати.
- 5.3. Налягането на въздуха в устройството не трябва да надвишава максимално налягане от 9,5 бара.

ES

INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN SEGURA DE LAS HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

1. Importante

- 1.1. Antes de la utilización del producto lea las instrucciones de uso. Toda la documentación debe encontrarse archivada de tal modo que cualquiera que utilice este aparato pueda leerla previamente.
- 1.2. El aire comprimido representa una forma de energía potencialmente peligrosa. Por ello es necesario que esté muy atento al utilizar herramientas neumáticas o equipamiento neumático.
- 1.3. No se permite la utilización de esta herramienta a personas que no tengan experiencia sin supervisión.
- 1.4. Durante el trabajo con la herramienta adopte una posición estable, en equilibrio, y tome la herramienta de tal modo que pueda superar la presión contraria (fuerza) que se genera por la operación de la herramienta.

2. Usuario

- 2.1. Utilice protectores de oídos, ya que los niveles elevados de ruido causados por las herramientas neumáticas durante su utilización pueden producir daños permanentes de la audición.
- 2.2. Durante la utilización del producto es necesario el uso de gafas de protección que protegen los ojos de partículas aéreas.
- 2.3. Al utilizar el producto es necesario el uso de guantes de protección.
- 2.4. Utilice la máscara protectora correspondiente ya que durante el trabajo pueden producirse gases perjudiciales a la salud.
- 2.5. El producto puede producir vibraciones. La prolongada exposición a las vibraciones puede producir problemas de salud en el usuario.
- 2.6. Tenga cuidado que la ropa, el pelo o los paños de limpieza no queden atrapados dentro de las partes rotativas de la herramienta. Asimismo no toque las partes que se mueven durante el funcionamiento. Lo mencionado anteriormente puede causar daños físicos en el cuerpo.
- 2.7. No utilice la herramienta sin los accesorios de seguridad prescritos.

3. Ambiente de trabajo

- 3.1. Las causas más comunes de las lesiones físicas de los usuarios son las resbaladas, las partículas de las piezas trabajadas y las caídas. Establezca un ambiente de trabajo que garantice una ejecución segura de las tareas. Antes de comenzar con el trabajo elimine todas las piezas innecesarias o en exceso del ambiente de trabajo.
- 3.2. De acuerdo con las condiciones generales sobre la utilización de las herramientas, las mismas no son indicadas para el trabajo en un ambiente húmedo. No exponga las herramientas a la lluvia